



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年十一月七日

星期四

目錄

星期日為和平紀念本港舉行紀念儀式	第一頁
存水情況報告	第三頁
聖誕郵柬發售	第四頁
大埔理民府職員榮休	第四頁
冒認消防員查樓九龍有騙徒出沒	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
救濟嘉曼風災農民	第九頁
理工學院增建新校舍	第十頁
十月號經濟報告透露港製品出口數量增長	第十一頁
荃灣友誼日	第十四頁

星期日為和平紀念
本港舉行紀念儀式

本星期日（十一月十日）為和平紀念日，本港多處屆時舉行莊嚴紀念儀式，悼念在兩次大戰中罹難人士。主要紀念儀式將在中區皇后像廣場和平紀念碑前舉行。

港督麥理浩爵士，布政司羅弼時，英軍總司令彭英武中將，海陸空軍首長，正按察司，行政立法兩局議員，司令官聯合主席，商艦代表，聯邦國家領事團團長，英軍團及退伍軍人會代表，均將臨場參加儀式。皇家香港團隊（義勇軍）及愛丁堡公爵直屬第七威薩郡步兵團演奏軍樂。

莊嚴紀念儀式將於上午十時五十八分港督到場時開始，英國國歌演奏完畢後，軍號隊將奏出安息號，然後於十一時正開始靜默兩分鐘。靜默開始及結束時，均由添馬艦鳴砲表示。在靜默時間內，港口及駛經廣場附近之船隻，均請合作，不可響號。

紀念碑前儀式結束後，港督將參加在聖約翰教堂舉行之和平紀念禮拜。

市民及軍人如欲向紀念碑獻花，請在軍隊離開廣場後進行。

一九五五年十一月十日
香港政府新聞處
一九五五年十一月十日

星期日上午十時，植物公園華人國殤紀念碑前亦將舉行簡短之紀念儀式，屆時港督、英軍總司令、布政司、民政司、行政、立法及市政局之華人非官守議員均到場獻花圈致敬。

石崗方面，於上午十一時第四十八屆喀步兵旅之部隊亦將在聖馬田教堂外舉行一項紀念儀式。

赤柱方面，亦將於上午十時四十五分在赤柱會所舉行紀念禮拜，其後將向赤柱軍人墳場獻花，歌連臣教導所樂隊將在場奏禮樂。

編輯注意：和平紀念碑前舉行儀式時，廣場內將不設記者席，但記者及攝影員可在高等法院二樓走廊西面採訪，由於地方有限，各報請於本月八日（星期五）正午前向本處當值員報名，如人數過多，可能祇准攝影記者參加。特別記者章將於八日下午發出。

各報記者務請合作，在儀式進行時保持肅靜，尤以在靜默時間內為然。屆時本處職員阮肇基君將在場協助報界。

華人國殤紀念碑前，亦無特別記者席，但記者可在白繩圍繞的範圍之外採訪。記者可在東西兩旁站立，惟請勿站在紀念碑南面。由於該處地方有限，務請記者與警方合作，遵守警方指示。

赤柱方面，歡迎派員採訪，但舉行禮拜時，不得在室內拍照。至於在墳場獻花致敬時則歡迎拍照。

石崗方面，歡迎採訪，儀式將於上午十一時舉行。

存水情況報告

編輯注意。

在今日（星期四）上午九時，全港水塘總存水量為五百三十八億五千九百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之八十。

去年今日全港總存水量為六百零一億四千八百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百七十四億三千六百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十四點一。

去年今日，該水塘存水四百六十七億九千六百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台並無雨量紀錄。

本年一月一日迄今的總雨量為二壹〇〇點八毫米（八十二點七吋）。同期正常平均雨量為二壹〇五點五毫米（八十二點八九吋）。兩相比較今年雨量少百分之零點二二。

聖誕郵柬發售

郵政司今日宣佈：各郵局將於本月十一日開始發售聖誕圖案新郵柬。新郵柬之設計係出自本港政府一位藝術家之心得。

聖誕郵柬每個售價五角，可享受一等空郵辦法，寄往世界各地。

更正

編輯注意：

一級絲苗米之最高零售限價現已由每斤二元四角五分降至每斤二元三角五分。

本處昨晚發出之新聞稿誤為「一級絲苗之售價由每斤二元四角五分至二元三角五分」，合行更正，並致歉意。

大埔理民府職員榮休

新界事務司鍾逸傑昨日（星期三）在大埔理民府頒贈一份紀念品與高級測量員馮永崇，以誌其榮休。馮氏於一九三六年加入政府服務，達三十八年之久，其間除數月外，一直在大埔理民府服務。

鍾氏對馮氏之工作表現，大表讚揚，尤其在一九六七年，他協助將船灣海淡水湖附近居民遷離該處，以便進行建築水塘工程。

冒認消防員查樓

九龍有騙徒出沒

消防事務處今日發出警告，促請市民留意一個冒牌消防人員，在九龍區出沒行騙。

該騙徒自稱為消防局防火組人員，同時說是奉命前來檢查防火設備。其人中等身裁，年約廿七歲，穿着便服。

約在一週前，該人前往土瓜灣一間按摩院，以偽名及編號，進內視察一番，即向老板說該按摩院的防火設備不足，可能會被控及判處罰款。他繼說如果肯付出一茶錢，則可以攬括，結果他收取二百元而去。

若干曾受該騙徒光顧之東主，事後發生懷疑，遂往防火組查詢因而揭發此行騙事件。

消防事務處發言人說：所有防火組人員均獲發給一張有編號的身份証，同時隨身攜帶一張附有照片的公務員身份証。任何市民對於該處派來調查防火事務的人員，發生懷疑，應先向其索閱此等證件，以鑑別其是否真偽。如仍有所懷疑，應即致電報警。

發言人又說：上述之騙徒，曾向市民行騙多次而告得手，可能會重施故技，向其他市民下手，因此，請市民提高警覺。

發言人鄭重指出，騙徒此種行爲，除犯法之外，更會使消防事務處名譽蒙受污辱。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價格（以元計）	
	高	低	平均價	
（中國米）絲苗	充裕		一。九四	
華南占	充裕		一。七八	
雪占				
千字占				
（泰國米）百份百大米	充裕		一。七六	
谷仔米				
三號米	充裕		一。六六	
米碌	充裕		一。三九	
糯米	充裕		一。七二	
美苗	充裕		一。九一	
澳洲絲苗	充裕		一。九二	
巴占				
台灣蓬萊米				

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價（以元計）		
		高	低	平均價
紅衫	有限	六。〇〇	一。六〇	五。〇〇
木棉	充裕	三。五〇	一。五〇	二。八〇
尤魚	有限	五。二〇	〇。九〇	三。二〇
牙帶	充裕	二。四〇	一。〇〇	一。六〇
九棍	正常	三。八〇	一。三〇	二。八〇
鰻	正常	二。四〇	〇。六〇	一。六〇
門鱧	有限	三。〇〇	一。二〇	二。五〇
瓜衫	充裕	三。三〇	二。四〇	三。〇〇
魴魚	有限	五。〇〇	四。五〇	四。八〇
黃肚	正常	二。一〇	〇。八〇	一。四〇
鮫魚	有限	五。八〇	二。八〇	四。〇〇
紅線	正常	一。三〇	〇。七〇	一。〇〇
叉尾	正常	一。六〇	〇。七〇	一。一〇
馬頭	疏少	六。七〇	一。五〇	五。〇〇
瓜核	有限	三。三〇	一。四〇	二。〇〇
鱸魚	—	—	—	—
石斑	有限	一二。五〇	六。〇〇	九。〇〇
黃花	有限	八。五〇	四。五〇	六。〇〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價
菜心	有限	二。八〇	二。〇〇
白菜	有限	一。八〇	一。〇〇
生菜	疏少	二。二〇	一。五〇
通菜	疏少	〇。七〇	〇。五〇
芥蘭	有限	二。六〇	二。〇〇
豆角	疏少	二。四〇	二。〇〇
葱	疏少	二。〇〇	一。四〇
菠菜	疏少	三。五〇	二。五〇
西洋菜	有限	三。五〇	二。八〇
芥菜	疏少	一。八〇	一。〇〇
莧菜	(未有成交)		
蕃茄	疏少	三。八〇	三。〇〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	每担批發價格 (以元計)	平均價
各地生豬	充裕	高	三二〇

救濟嘉曼風災農民

已發賑七十餘萬元

漁農處將陸續發放賑款

漁農處發言人今日表示，受颱風嘉曼影響及經登記損失請求救濟之農民，由上週起已陸續獲派發賑款，截至今日為止派發之救濟金已達七十多萬元，作為協助農人恢復生產之用。

該處共接獲一萬零八百四十二份救濟金申請書，兩週以來，該處派出人員到各區視察農人之損失，以審核申請事項，迄今已有八千一百四十五份申請書獲得批准，賑款額約為一百零四萬元。

至於其餘之申請書，漁農處之人員將會繼續依次審核其損失，一俟審查完畢即通知其前往領取賑款。

發言人指出，申請救濟金之農戶，全部均係在颱風嘉曼襲港時遭受損失者，其中以菜農之損失最多，而受打擊最嚴重的地區為上水，據估計新界菜苗總數的百分之八十及葉菜類總數百分之四十受風雨之影響而損毀。

理工學院增建新校舍

紅磡理工學院計劃增建之新校舍一座，現已開始建築地基，該校舍建成後，將使理工學院之校舍改觀。

該計劃之第一期工程為興建一座五翼建築物，其中有課室及圖書館在內。

理工學院署理院長程源鏞今日說，建造上蓋之工程，希望於下月招標承辦，明年初開始建築。

第一期工程約耗資九千萬元，可望於一九七六年夏季完成。

新建築物啓用後，理工學院可招收全日制學生六千名。該圖書館可儲藏圖書四十萬冊，並設有閱覽室供三千名學生之用。

現時在理工學院攻讀之學生不斷增加。新學年度於上月開始時，有全日制學生三千一百一十一名，每星期上課一次之給假上課之學生共一千四百五十名。至於攻讀晚間課程之學生約共一萬三千名。

程源鏞博士表示，全日制學生因此增加近百分之三十，晚間課程之學生則增加約二千名。

理工學院共分十四學系，其中仍以攻讀紡織系之學生為數最多，紡織系設有紡織工藝、紡織化學及製衣工藝課程。該學系本月初共有全日制及給假上課學生五百名。

至於擴展最速之學系則屬商科，例如會計學及商管學系。會計系於一九七二年約有學生一百名，現時則增至四百二十名。商管學系去年始告成立，現有全日制學生幾達三百人。

副布政司祁廉桐及社會事務司李福述今晨會到理工學院參觀，環繞校舍一周，觀察其發展情況，祁氏等並與該院學生談話。

十月號經濟報告透露 港製品出口數量增長

截至今年六月止過去十二個月內，港製貨物出口以數量計，估計增加百分之八。一九七三年六月的同期內，增加約百分之三。

上述的出口港貨價值，較去年同期增百分之二十八，去年的增長幅度為百分之十一。

此等及其他詳細統計數字，載在最新出版的十月號經濟報告之內。該報告將一九七四年第二季的香港經濟表現計算在內。

經濟報告是每年四月，七月及十月出版，合計三次，為每年一月編製的「預算案，經濟背景」一書的補充刊物。

一九七四年第二季的數字顯出輸出港貨總值六十一億九千九百萬元。較今年第一季增九億二千七百萬元，在同一時期內，轉口貨增加八千九百萬元。

今年第二季的入口貨亦增加十七億零九百萬元。使該季的貿易逆差為十六億八千一百萬元。

該報告指出，以數量計算，第二季出口的港製原子粒收音機增加百分之三十三，鞋履類增加高達百分之十七。

該報告補充謂，至於電子零件及鐘錶，其出口數量為過去兩年任何一季之冠。電子零件比一九七三年第二季增百分之二十七，鐘錶則增百分之五十二，至於紡織纖維出口，在數量上增加百分之十。

在另一方面，第二季由本港輸往澳洲的衣服數量雖然增加百分之六十四之鉅，但本港是季的衣服出口却下跌百分之四。

該報告又謂：本港第二季的貿易情況（即入口與出口價格間的關係）繼續惡化。但此種情形必須以世界物價迅速上漲的背景作比較，而且多少可以逆料的。燃油輸入價格增加多至百分之一百九十九，糧食與原料價格分別增加百分之五十及百分之五十三。

該報告又謂：雖然本港貨物輸出數字增加，但在登記及備案的製造廠工作的人數却告下跌，反映出在世界需求的增长一般地下降的情形下，本港從海外接到的定單已減少。

根據此類數字，截至今年六月的過去十二個月內，此等工廠的就業人數減少約二萬八千六百八十八人。即百分之五。至於職位空缺亦告減少。對上十二個月的就業人數是增加百分之三。

在情況較佳的一面，今年第二季的一般消費物價指數保持穩定，去年同期則為上升百分之五左右。以季節的上下落基礎計算，截至今年六月為止的一年內，該指數增加了百分之七十五，對上十二個月則增加百分之十六。

變動，第二季的糧食指數雖然下跌百份之三，但糧食價格的變動，仍是過去十二個月內指數全面上升的最大成份，達百份之六十六。

建築業在第二季仍然一片冷淡，樓價繼續下跌，私人樓宇增加，租金顯示再有下降跡象。

在金融與外匯市場方面，該報告說：今年第二季銀行存款較對上兩季的任何一季為低，反之，銀行的透支與貸款却增加，在六月份，銀行的流動資金對存款的平均比率為百份之四十一。

該報告又指出：港元在海外的價值保持堅穩，今年六月前的十二個月內，港元的累積價值，以其他貨幣的比重大平均數計算，提高至百份之三點五。

論及該份經濟報告，港府一發言人謂：與其他貿易國家的成績比較，及在世界經濟困難情形下，香港在本年六月前十二個月的出口數量上升百份之八的事實，令人感到鼓舞。香港之能夠維持其出口貿易的展望，以及必然能夠盡量利用世界需求將來復甦的機會，都是對本港有利的，因為本港目前的生產力甚高，而其在海外的競爭地位亦甚堅強。

但他又指出，該報告是指今年第二季的一段期間。自該期間之後，已有更多事實證明香港正在開始受到由於石油危機引致世界貿易緩慢下來的影響。同時，此舉似乎會繼續影響到製造工業的就業問題。但是這些工人有一部份已被其他行業所吸收，故實際上未引起失業。

發言人補充謂：在同一時間，有形貿易的逆差現正在再次縮小中，且有跡象顯示貿易情況已開始改善。入口價格的增長速度似乎已較緩慢，而出口價格則企穩。

他繼續謂：整個支付差額，包括無形的及資本交易在內，仍然似有盈餘，而此點於港元實力繼續堅強中可以見之。他補充說：「香港的經濟正在顯出其常能適應外在局勢的突出能力。」

發言人又稱：「國際利率現開始由以前的甚高水平下跌，而本港的利率亦正在下降，這也是令人興奮的。」

他說，「這種情況，顯然為推行拓展計劃的本港工商界人士所歡迎。」

該十月號經濟報告將於短期內在政府刊物發售處發售，每冊港幣三元。

荃灣友誼日

編輯注意：

荃灣理民府聯同軍方將於明（星期五）後日（星期六）在區內舉行友誼日，使居民獲得盡情遊玩的機會。

友誼日由明日下午開始，節目包括電影，器械操，電單車花式表演，足球賽及跳傘表演。友誼日壓軸好戲為星期六晚上舉行的軍操表演，其中包括有紮營示範，障礙賽，輕型坦克車及鳴金收兵等。

三軍總司令彭英武中將及其夫人，現時訪港之步兵總指揮何思少將，新界事務司鍾逸傑及其夫人皆將蒞場參觀軍操表演。

軍操表演將於晚上八時在荃灣楊屋道運動場舉行，場內設有記者席，歡迎新聞記者參加。